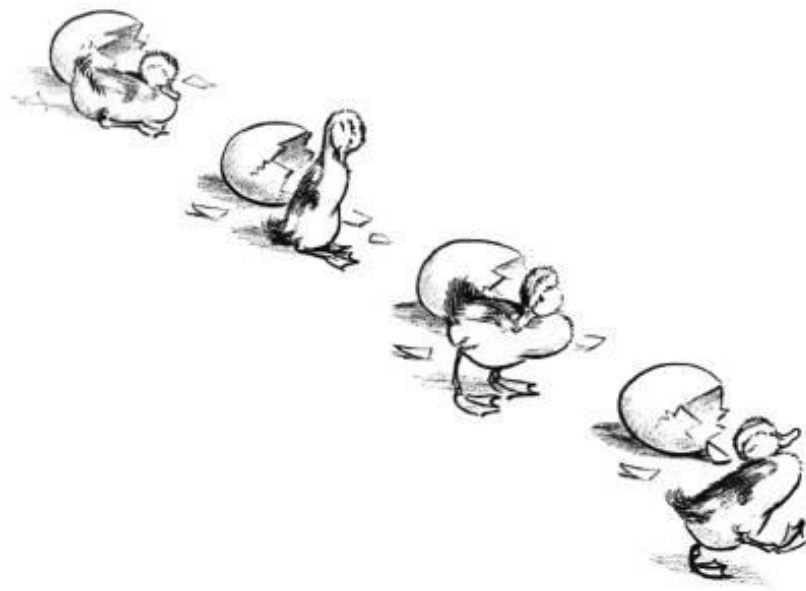


让路给小鸭子

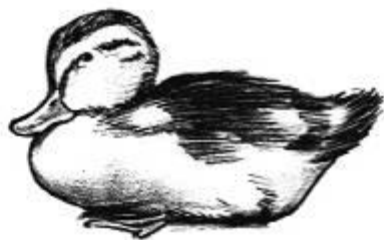
文/图:[美]罗伯特·麦克洛斯基 翻译:柯倩华





让路给小鸭子

文/图：〔美〕罗伯特·麦克洛斯基 翻译：柯倩华



河北教育出版社

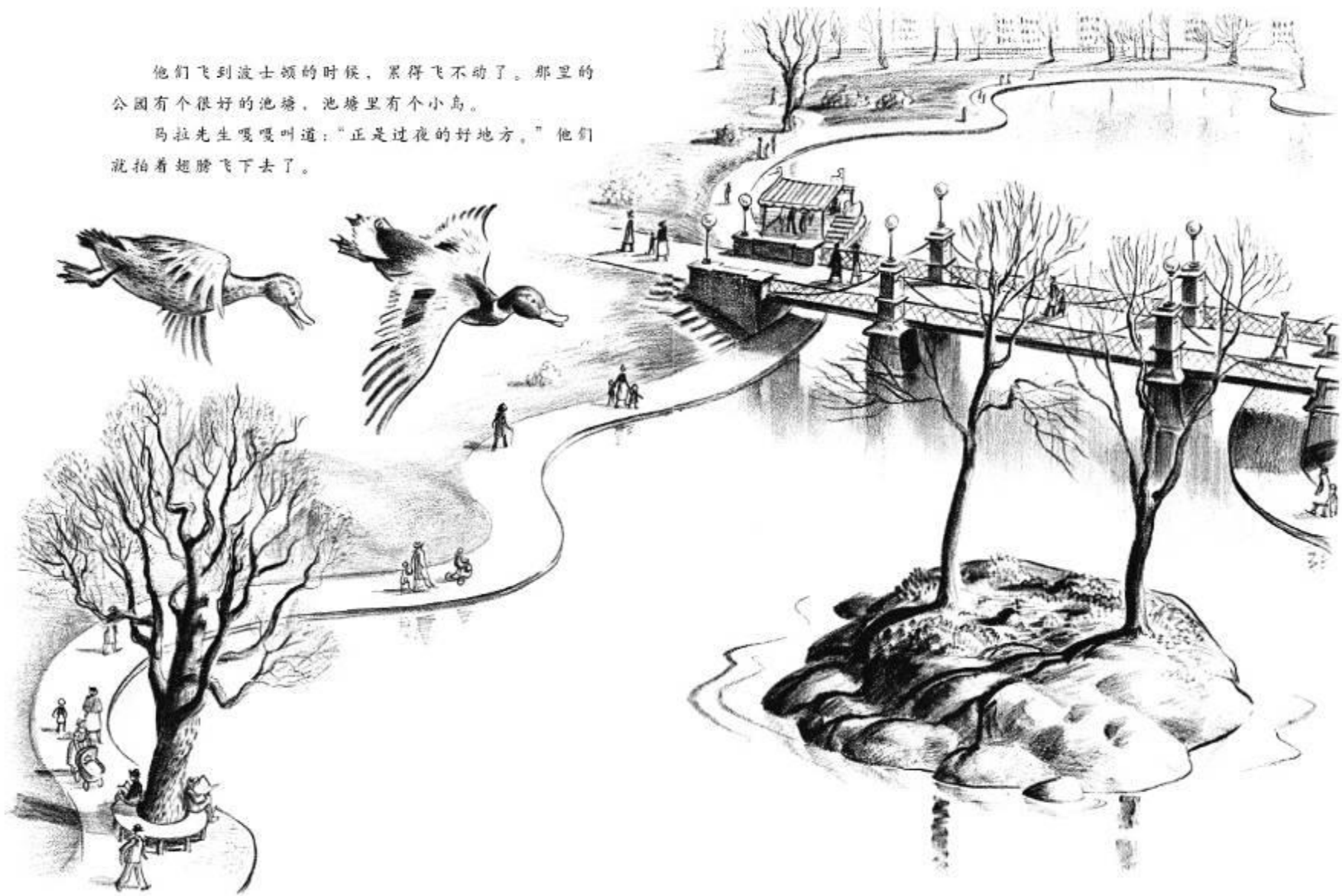


马拉先生和马拉太太一直在找住的地方。
可是，马拉先生觉得看起来不错的地方，
马拉太太都说不好。

她总是担心树林里有狐狸，水里有乌龟，
她不愿意在可能有狐狸或乌龟的地方居住。
他们只好一直飞啊飞……

他们飞到波士顿的时候，累得飞不动了。那里的公园有个很好的池塘，池塘里有个小岛。

马拉先生嘎嘎叫道：“正是过夜的好地方。”他们就拍着翅膀飞下去了。



第二天早晨，他们在池塘底部的泥浆里找食物当早餐。可是，找到的不多。



他们正准备开始新的旅程时，来了一只奇特的大鸟。那只鸟推着载满人的船，背上坐着一个人。马拉先生很有礼貌地嘎嘎叫道：“早安。”那只大鸟很骄傲，没有回答。不过，船上的人纷纷朝水里丢花生米，于是马拉先生和马拉太太跟着人们绕着池塘转，又吃了一顿早餐，比第一顿好多了。



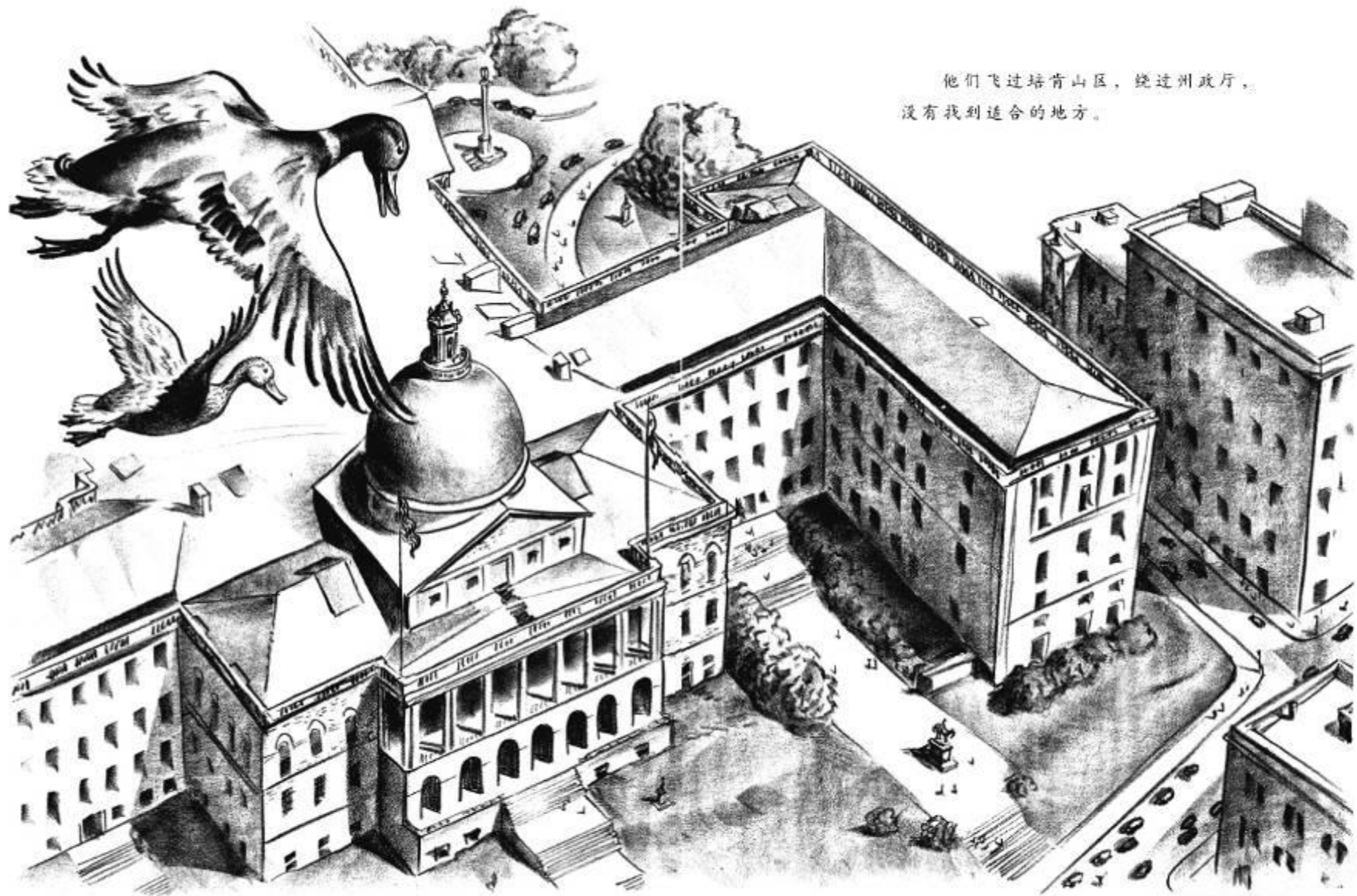


“我喜欢这里。”马拉太太一边摇摇摆摆上了岸，一边说，“我们在这个池塘里做窝，准备照顾我们的小鸭子吧。这里没有狐狸也没有乌龟，还有人喂我们吃花生米。这样不是很好吗？”

“好极了！”马拉先生说。他很高兴马拉太太终于找到了喜欢的地方，可是——

“小心！”马拉太太突然颤抖着嘎嘎大叫，“你
会被轧扁的！”她喘了一会儿，才说：“这里不适合
小鸭子，这些可怕的东西冲过来冲过去的，我们得
另外找地方。”

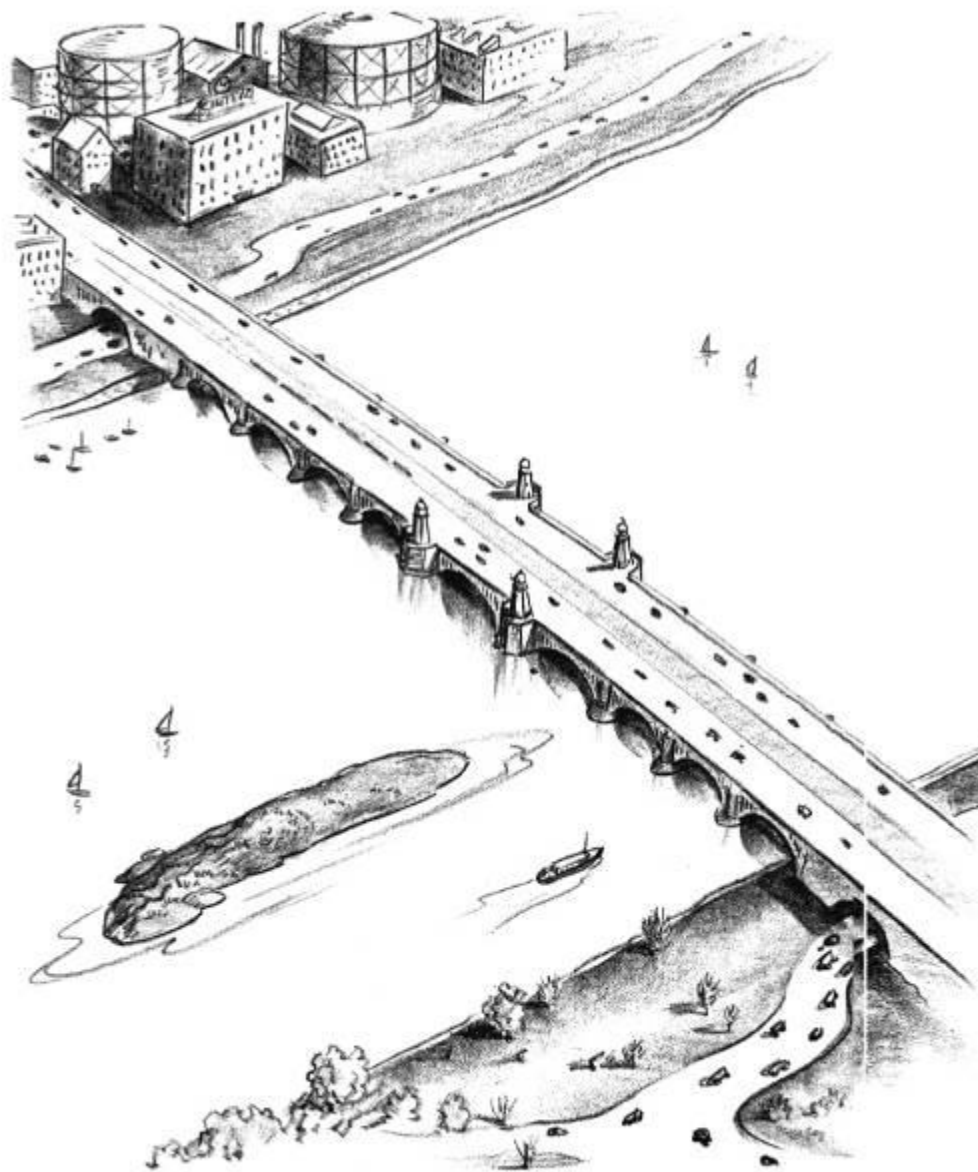




他们飞过培肯山区，绕过州政厅，
没有找到适合的地方。



他们看了看路易斯堡广场，
那里没有水可以游。

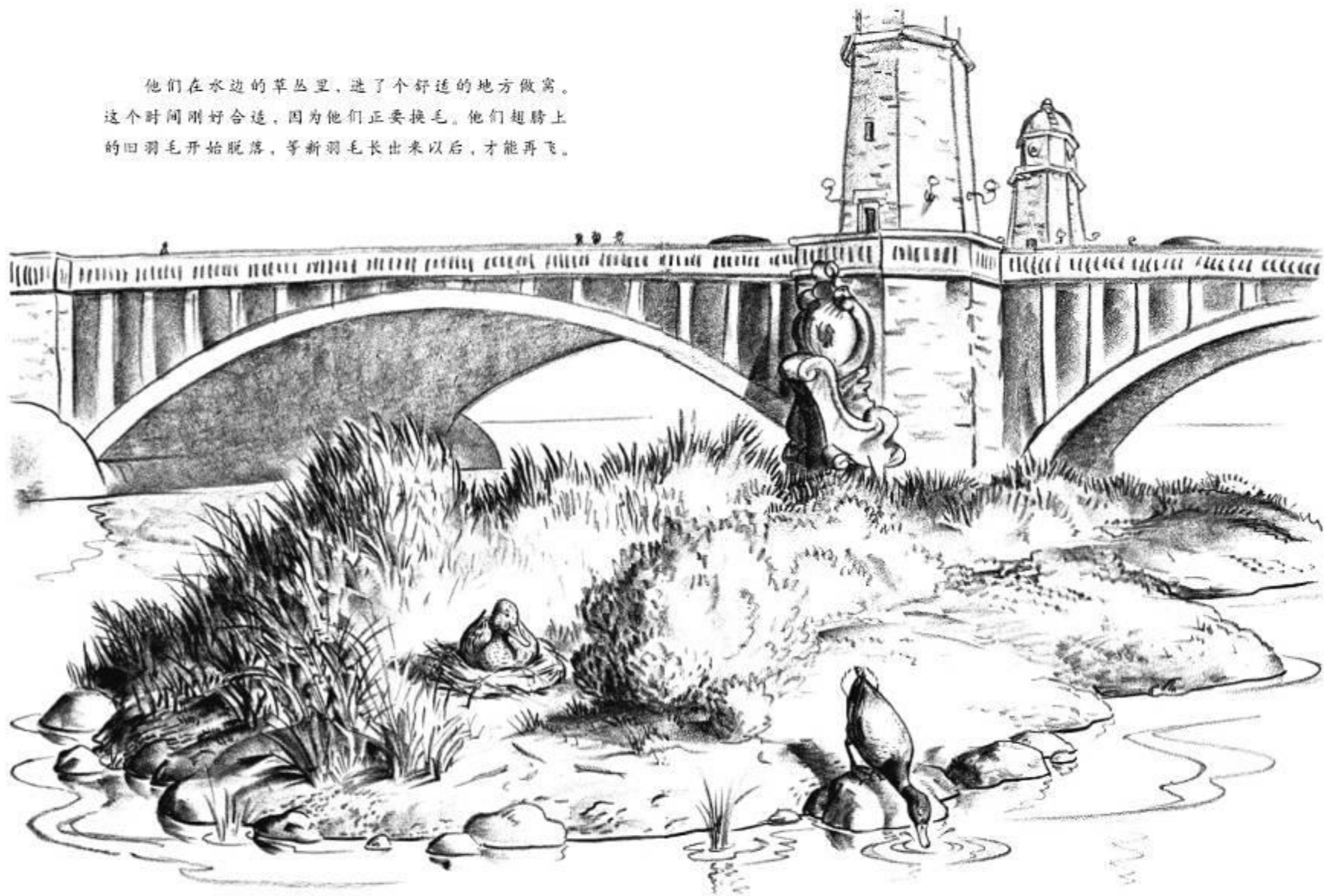


然后，他们飞到查尔斯河上方。

“这里不错。”马拉先生嘎嘎叫道，“那个小岛看起来很清静，离公园也不远。”

“好的。”马拉太太说，她想到公园里的花生米，“这里应该是孵小鸭子的好地方。”

他们在水边的草丛里，进了个舒适的地方做窝。
这个时间刚好合适，因为他们正要换毛。他们翅膀上的
旧羽毛开始脱落，等新羽毛长出来以后，才能再飞。



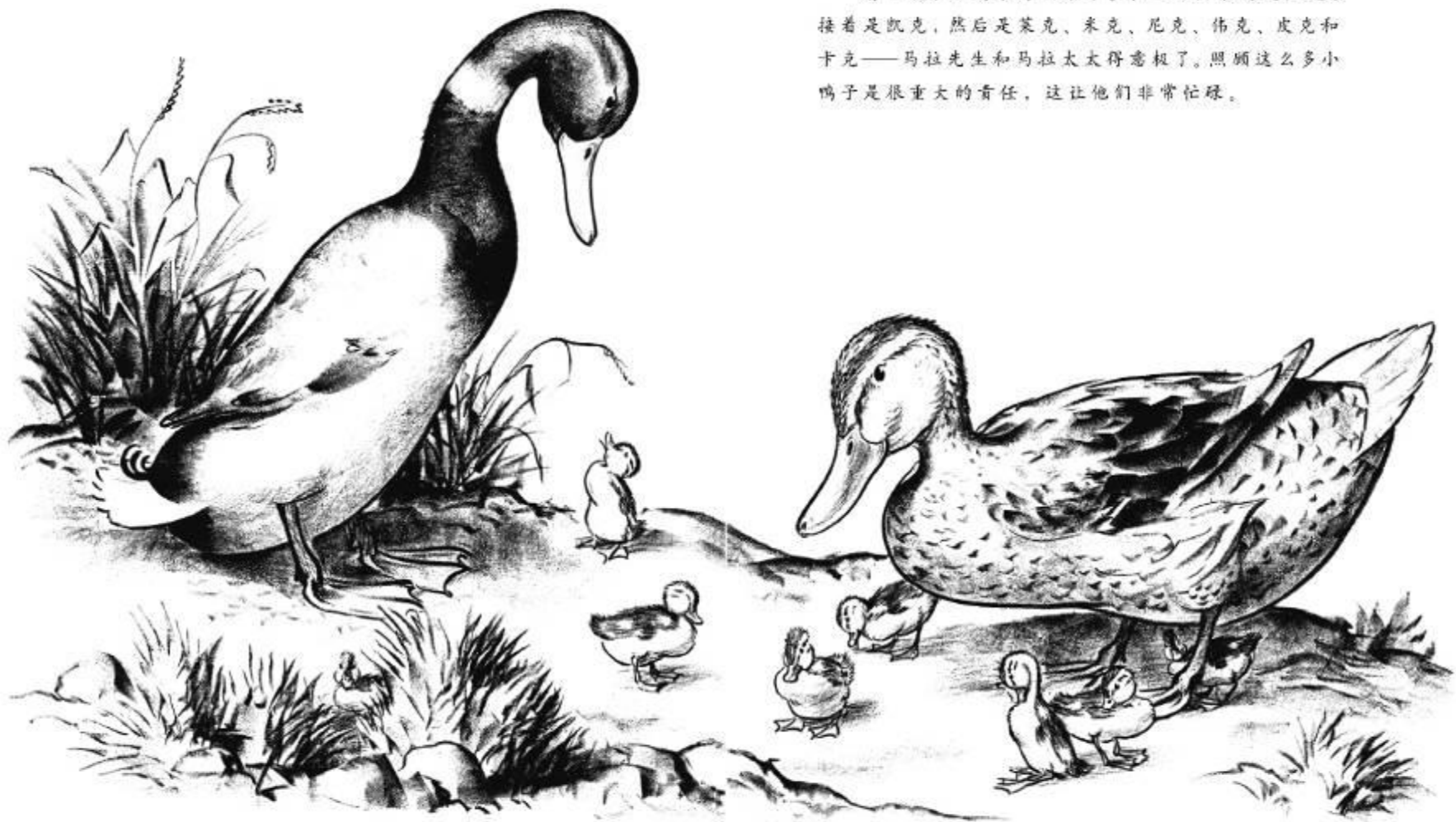
当然，他们还是可以游泳。有一天，他们游到岸边的公园，遇到了名叫麦可的警察。麦可喂他们吃花生米，马拉先生和马拉太太便每天去拜访他。



马拉太太在窝里生下了八个蛋，就不能再去找
女可了，她必须坐在蛋上保持蛋的温暖。她只有在
喝水、午餐或数蛋的数目是否正确时，才会起身离
开她的窝。

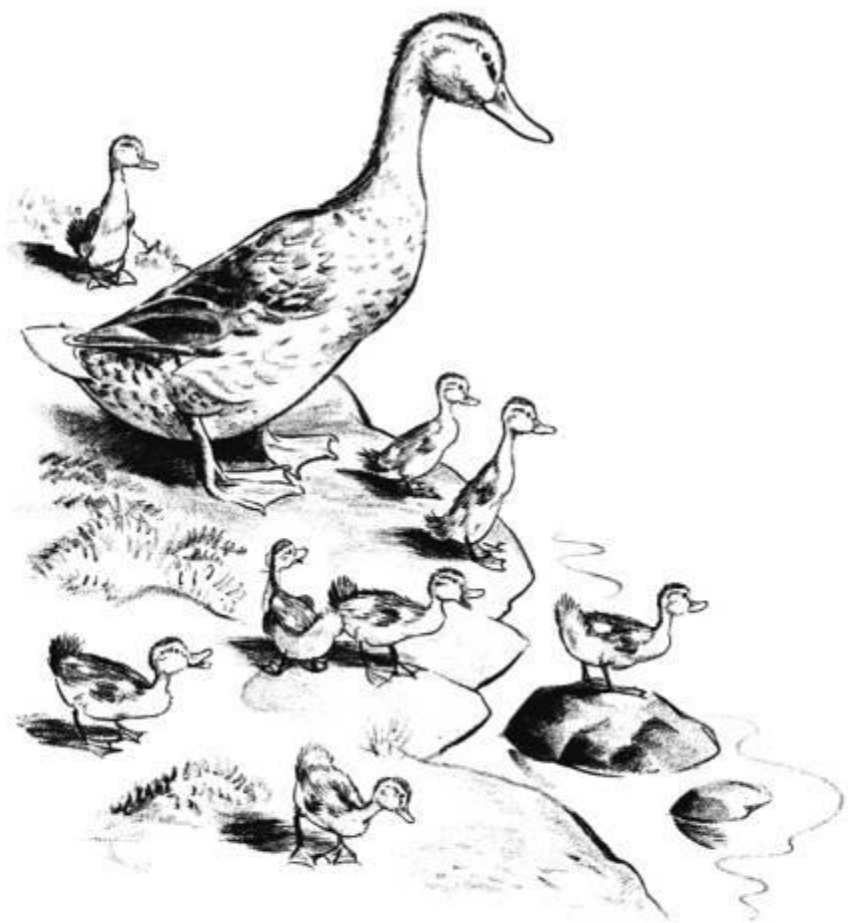


有一天，小鸭子孵出来了。第一只出来的是杰克，接着是凯克，然后是莱克、米克、尼克、伟克、皮克和卡克——马拉先生和马拉太太得意极了。照顾这么多小鸭子是很重大的责任，这让他们非常忙碌。

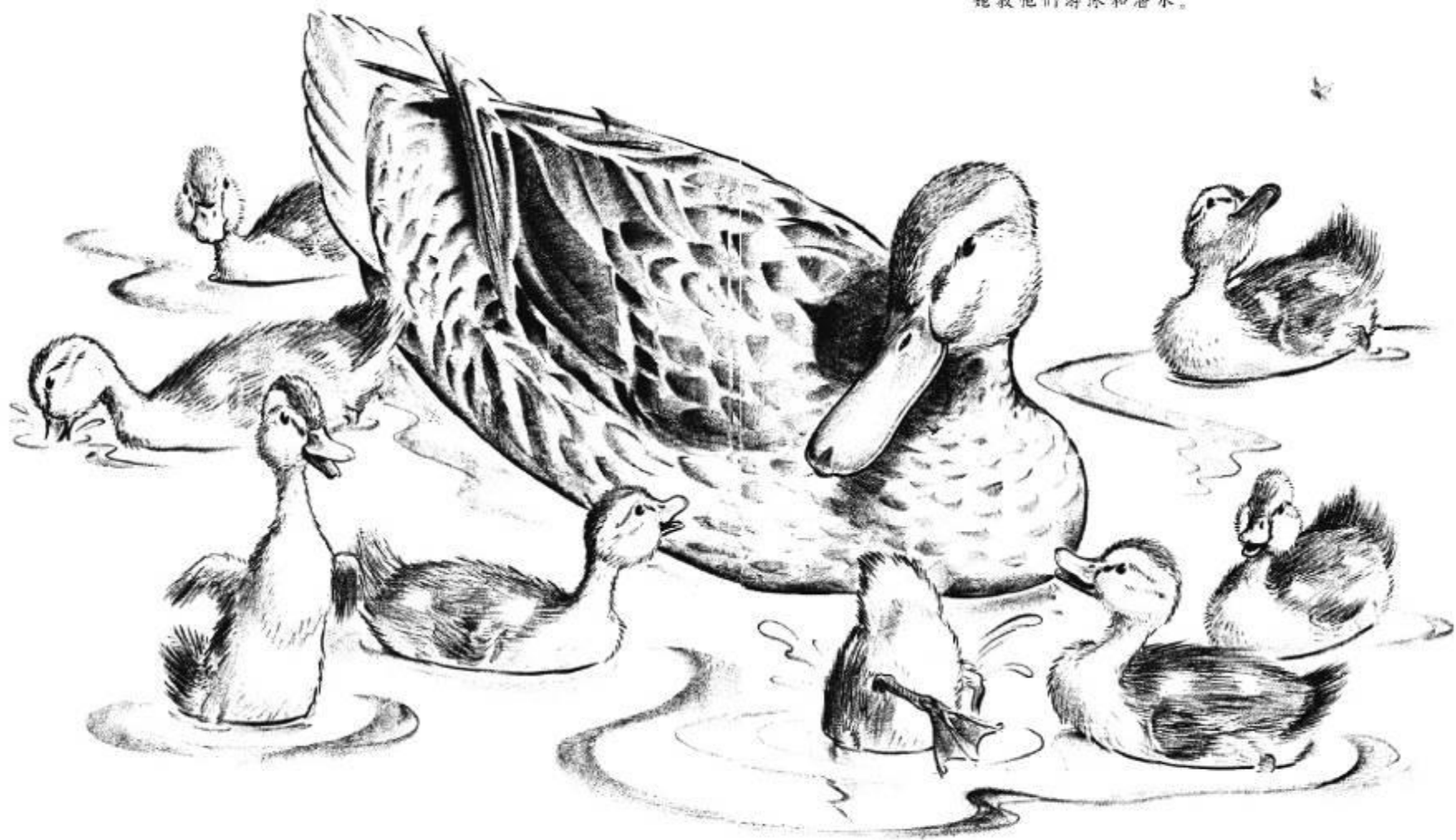


这天，马拉先生决定要去看看这条河的其他地方。
他出发时，回头嘎嘎叫道：“一星期以后，我们在公园
里见面。你要好好照顾小鸭子哟！”

“别担心。”马拉太太说，“我很会带孩子。”
她说到做到。



她教他们游泳和潜水。





她教他们排成一行走路。听到呼唤立刻过来，
还要会跟自行车、摩托车及其他有轮子的东西保持
安全距离。

终于，马拉太太对孩子们的表现完全满意了。
有一天早晨，她说：“来吧，孩子们，跟我来。”

一眨眼的工夫，杰克、凯克、莱克、米克、尼克、
维克、皮克和卡克就照着平常学的样子排成一行。
马拉太太带头下水，他们跟在后面游到对岸。

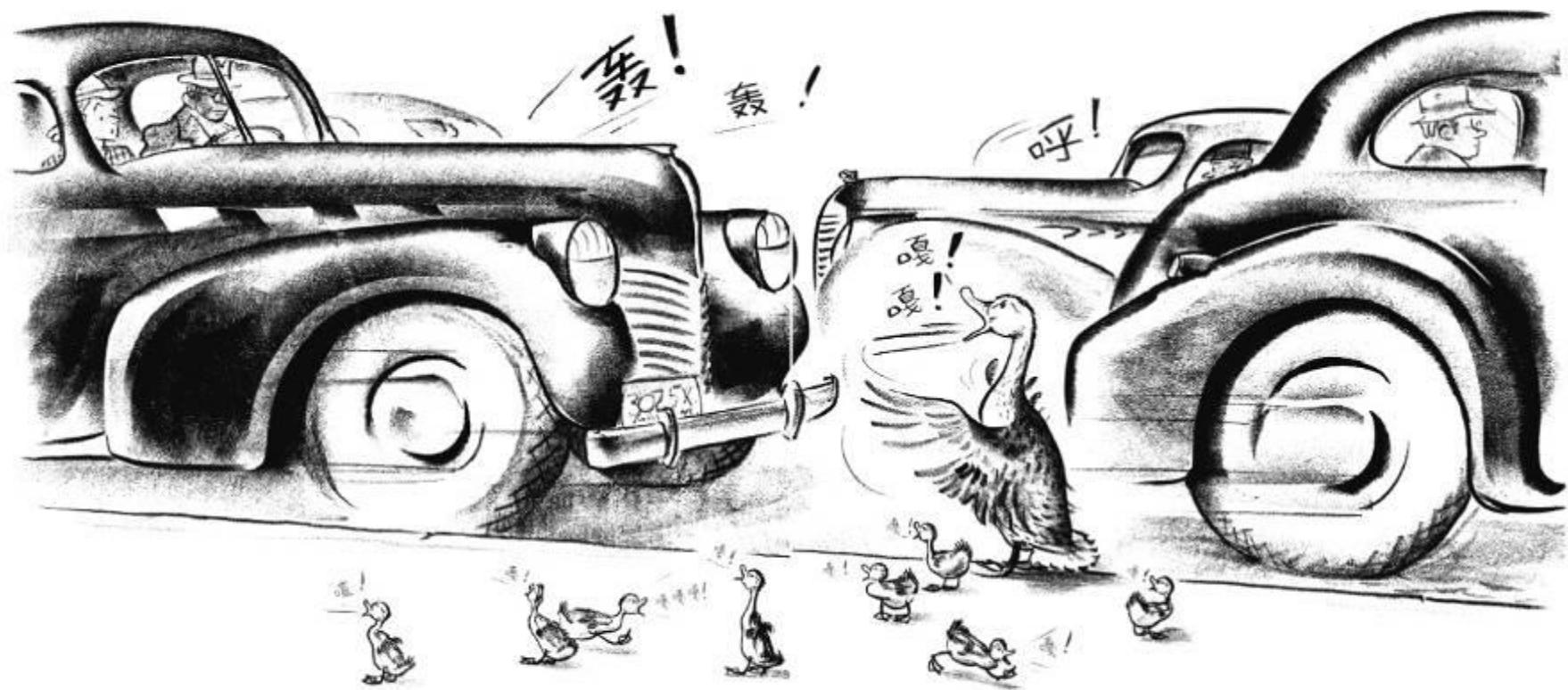


他们摇摇摆摆地上岸，摇摇摆摆地走上马路。



马拉太太踏步向前过马路。“嘀嘀嘀！”飞驰的汽车响起了喇叭声。“嘎！嘎！”马拉太太踉跄着往后退。“嘎！嘎！嘎！嘎！”杰克、凯克、莱克、米克、尼克、伟克。

皮克和卡克全都使尽了他们小小的力气拼命叫。来往的汽车不停地跑，喇叭声不停地响，马拉太太和小鸭子们不停地“嘎！嘎！嘎！”叫。



听到嘈杂的声响，麦可急忙跑过来，他一边挥手一边吹哨子。



他在路中央站定，举起一只手让所有的汽车
停住，另一只手做势示意让马拉太太过马路，就
像交通警察一样。



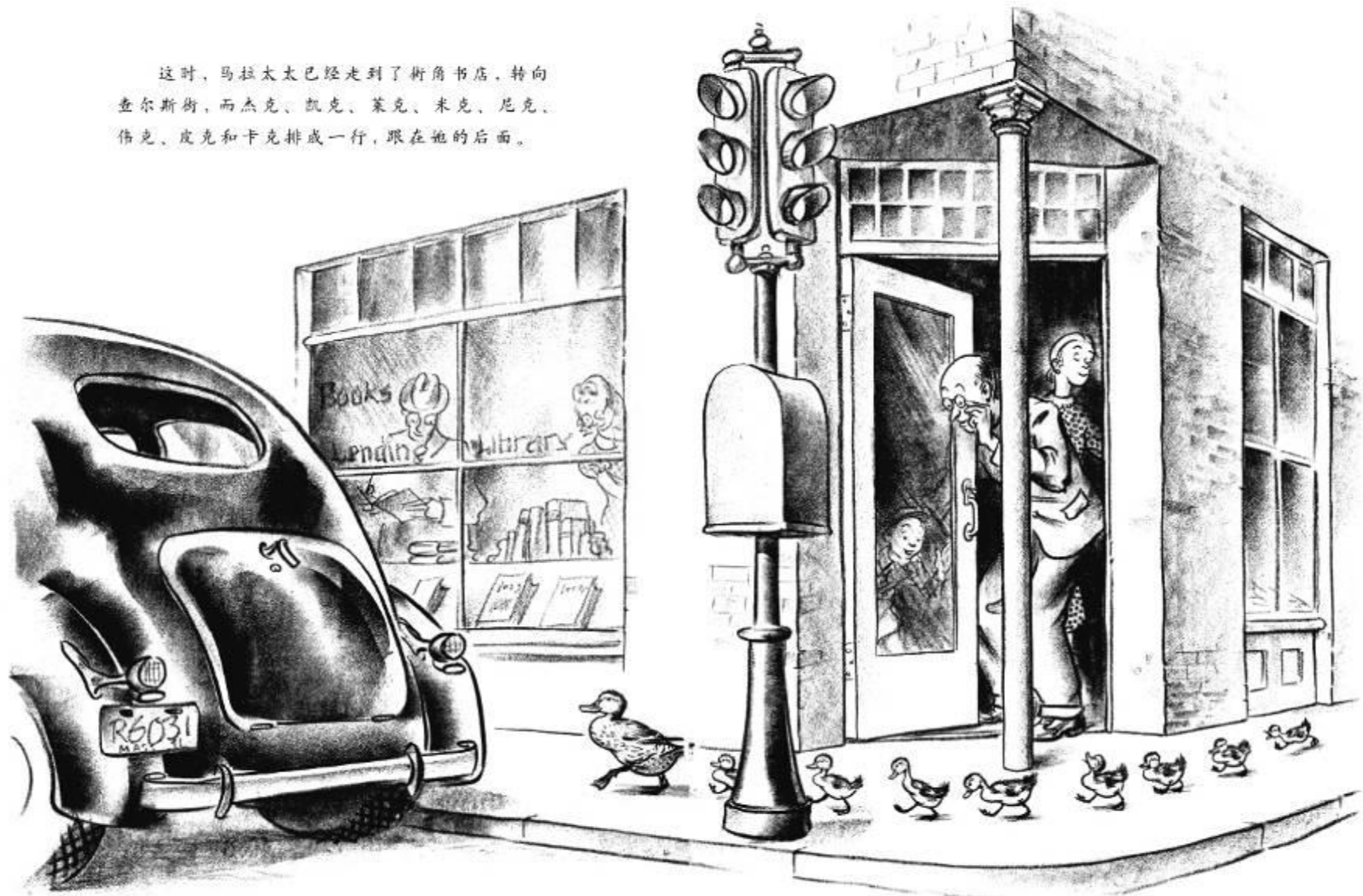
马拉太太和小鸭子们平安到了路的另一边，
转到弗农山街，麦可立刻冲回他的岗亭。



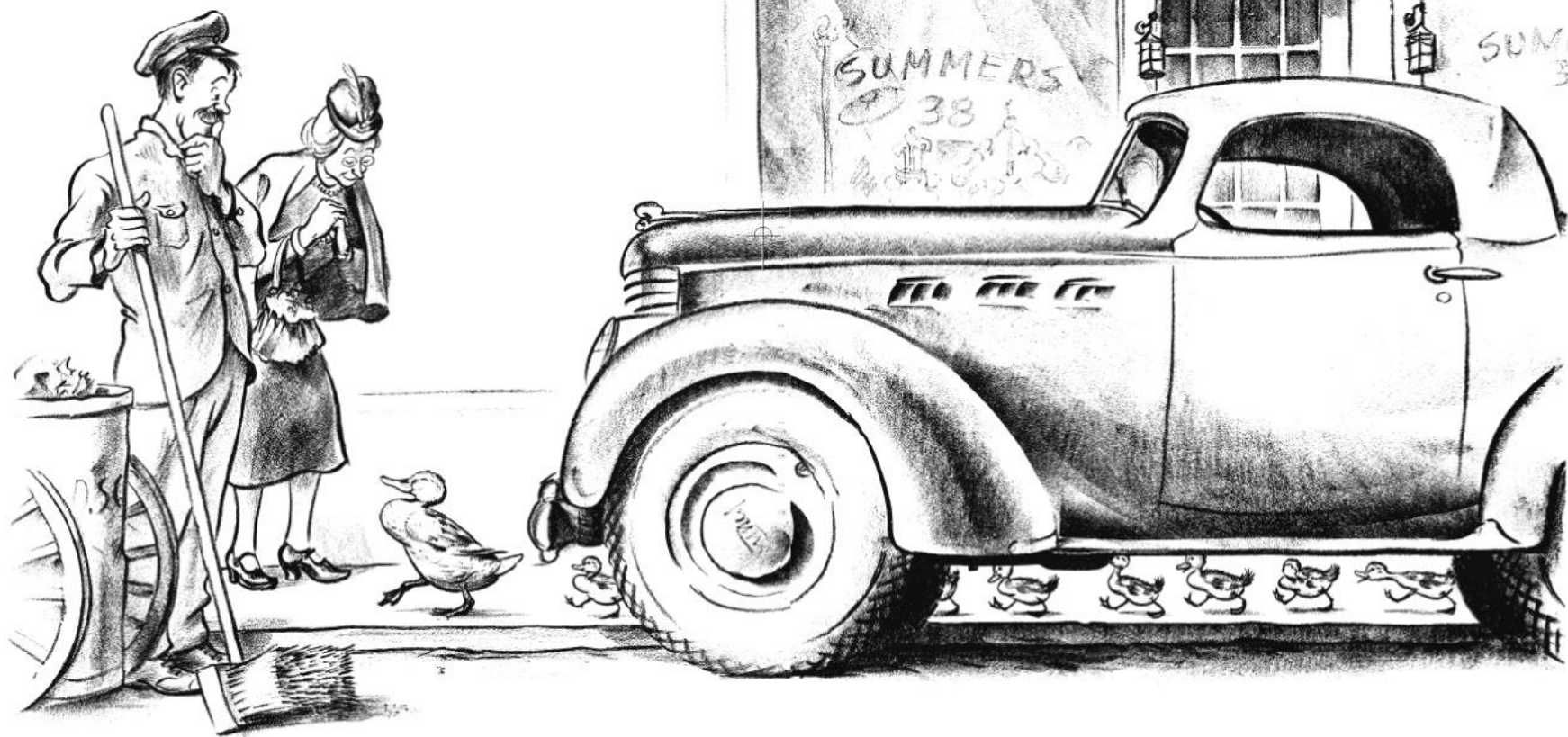
他打电话给警察局里的克兰西说：“有一家鸭子在街上走！”克兰西说：“一家什么？”“鸭子！”麦可大喊，“派一辆警车来，快点！”

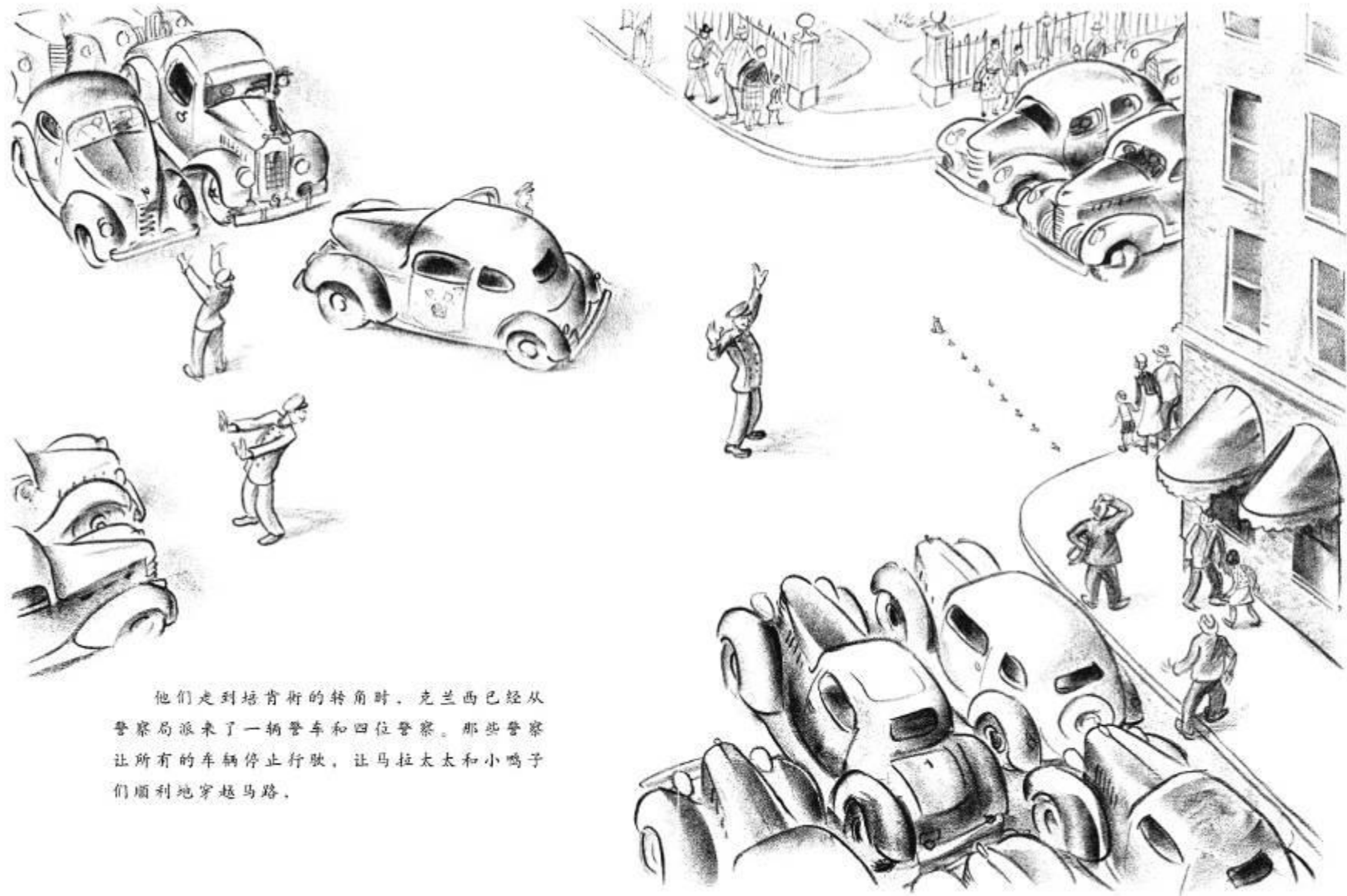


这时，马拉太太已经走到了街角书店，转向
查尔斯街，而杰克、凯克、莱克、末克、尼克、
伟克、皮克和卡克排成一行，跟在他的后面。

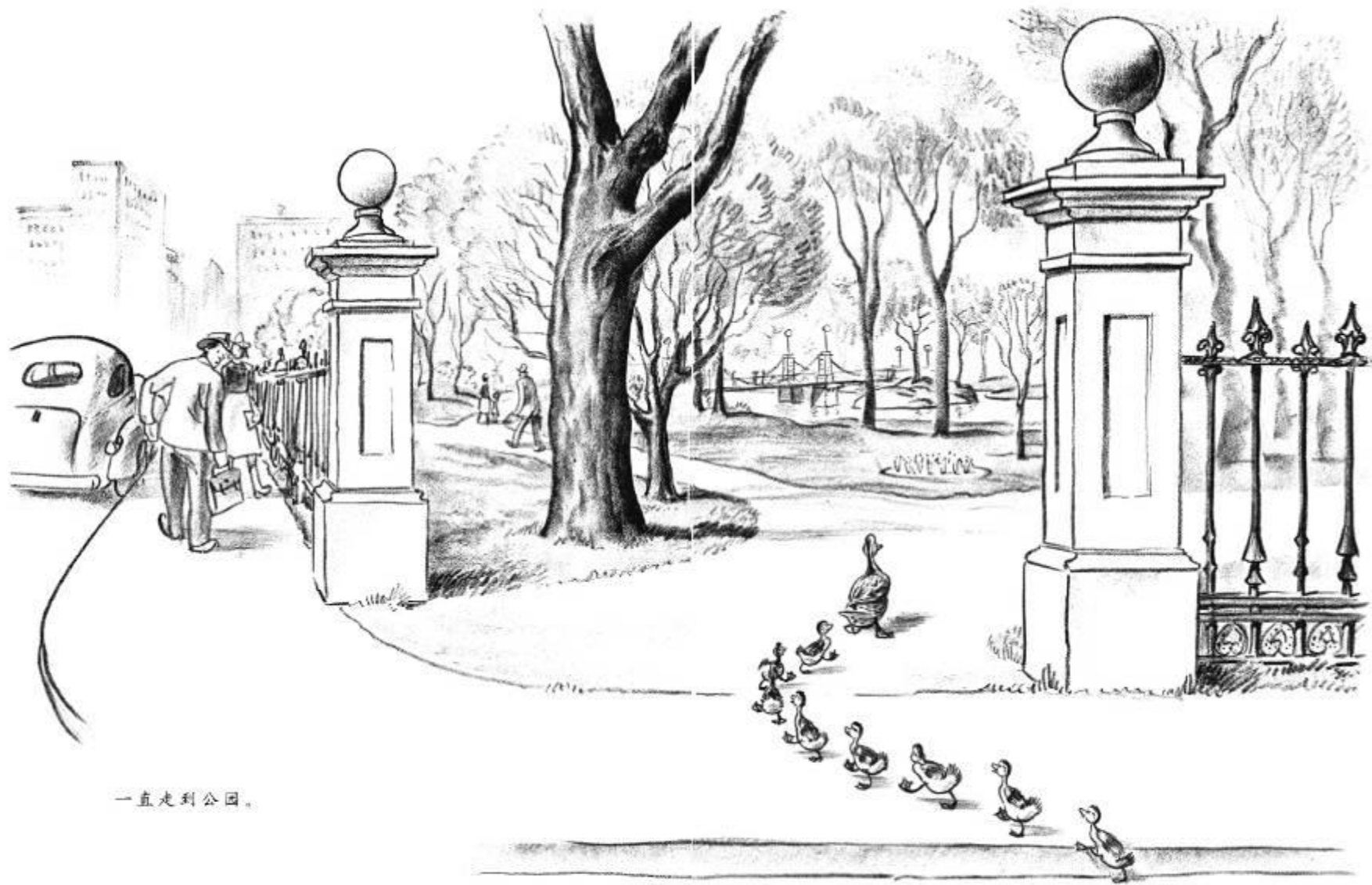


路上的人都盯着他们看。一位住在培肯山区的老太太说：“好奇妙啊！”扫街的男人说：“噢，哇，挺不错的嘛！”马拉太太听见他们的话，觉得很得意，嘴翘得高高的，走起路来摇摆得更用力了。



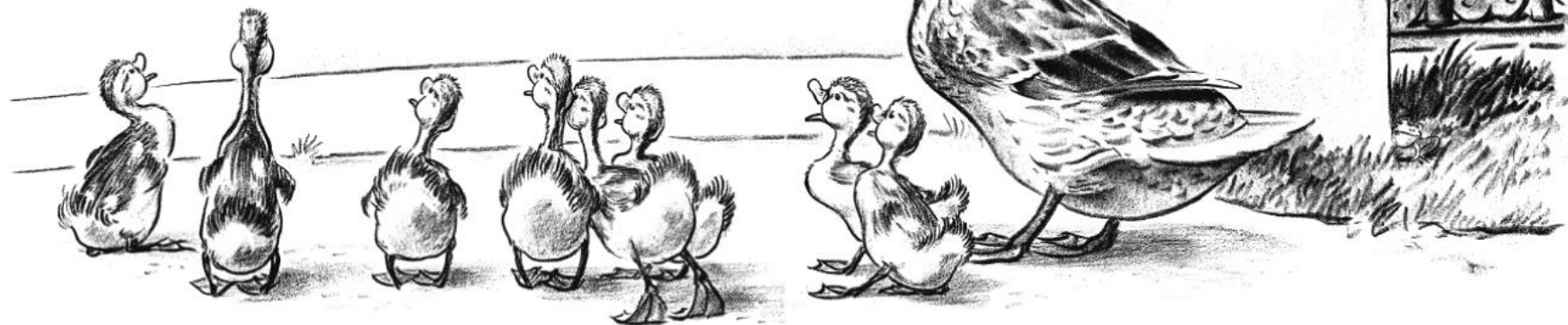


他们走到塔肯街的转角时，克兰西已经从警察局派来了一辆警车和四位警察。那些警察让所有的车辆停止行驶，让马拉太太和小鸭子们顺利地穿越马路。

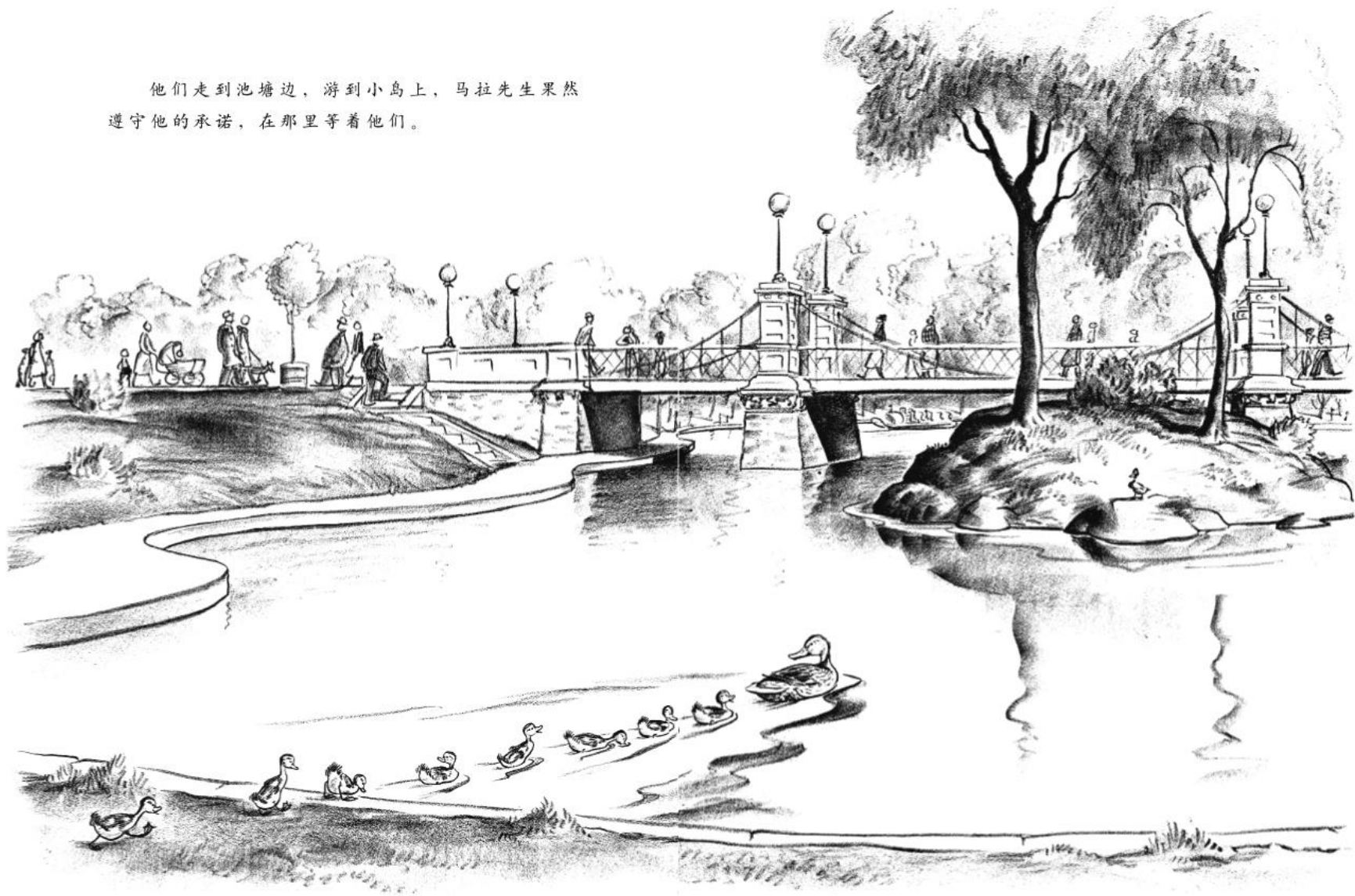


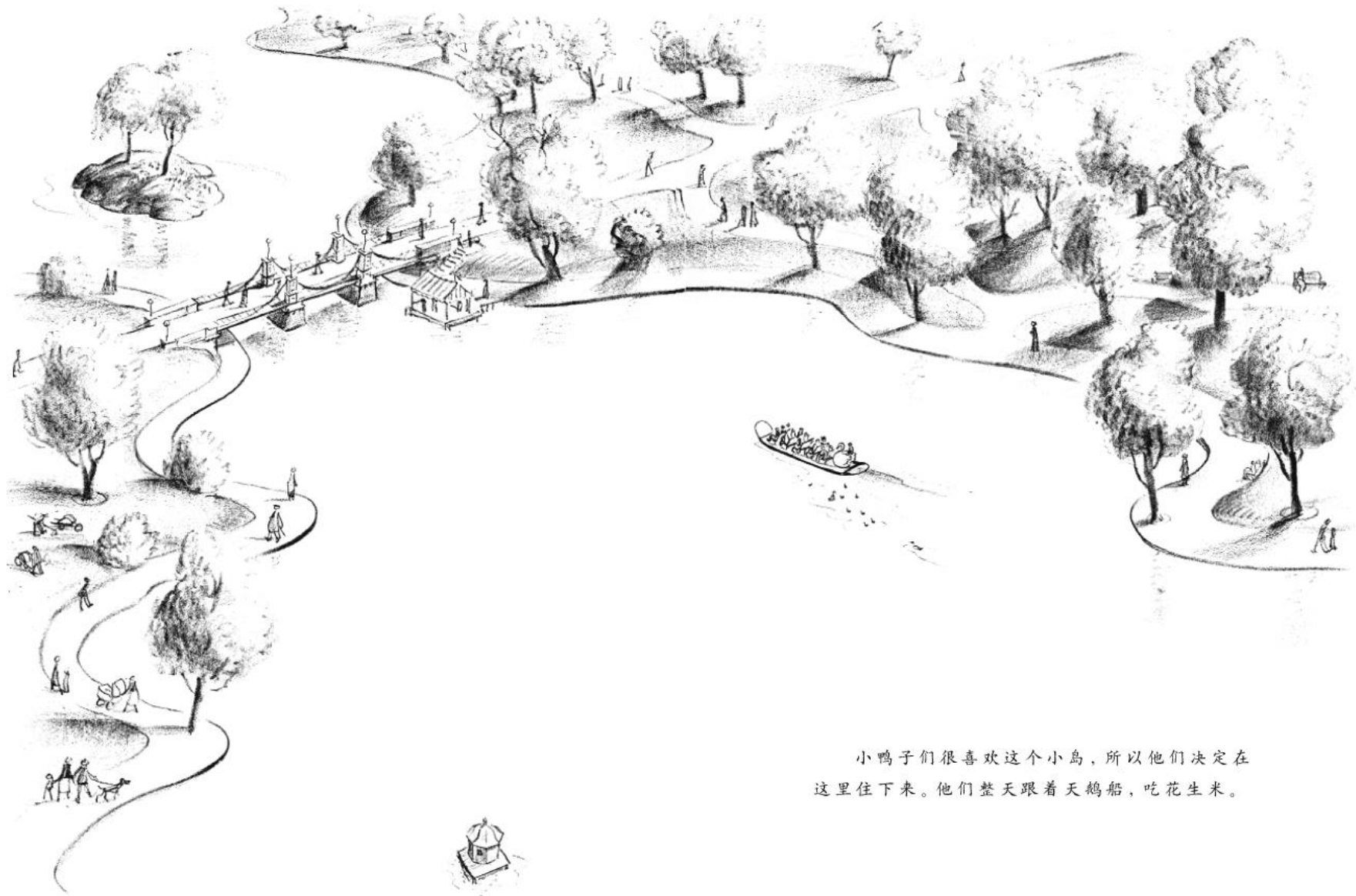
一直走到公园。

他们进了公园的大门，转身向警察表示谢意。
警察们微笑着跟他们挥手道别。

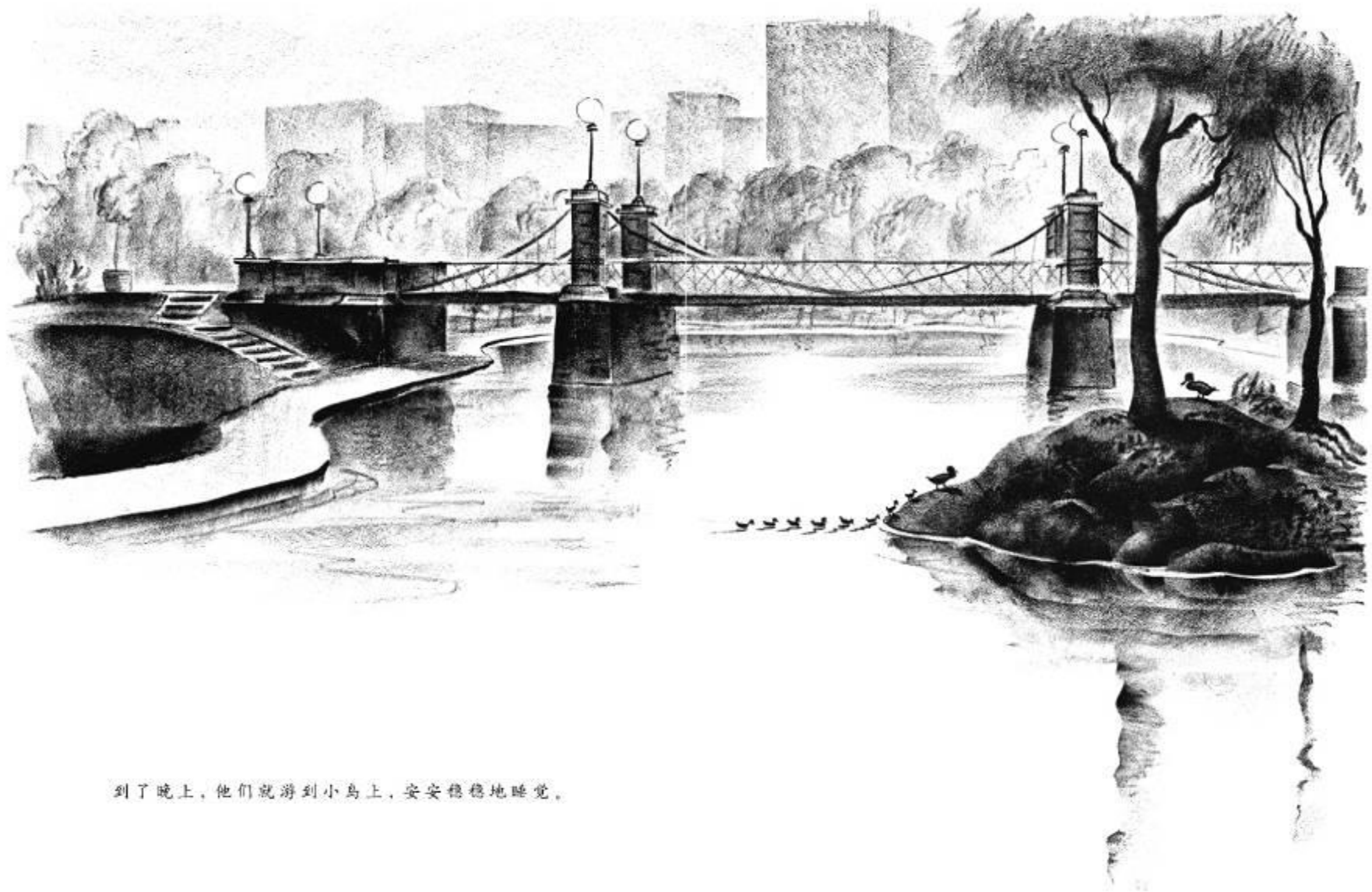


他们走到池塘边，游到小岛上，马拉先生果然遵守他的承诺，在那里等着他们。





小鸭子们很喜欢这个小岛，所以他们决定在这里住下来。他们整天跟着天鹅船，吃花生米。



到了晚上，他们就游到小岛上，安安稳稳地睡觉。